

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Shonda Rhimes

EPISODE 1.05

"Gardens in Bloom"

Charlotte se acerca a George cuando se encuentra bajo la atenta mirada de un invitado no deseado. Lady Danbury reflexiona sobre el futuro durante los paseos diarios.

Escrito por:
Shonda Rhimes | Nicholas Nardini

Dirección:
Tom Verica

Emisión:
04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

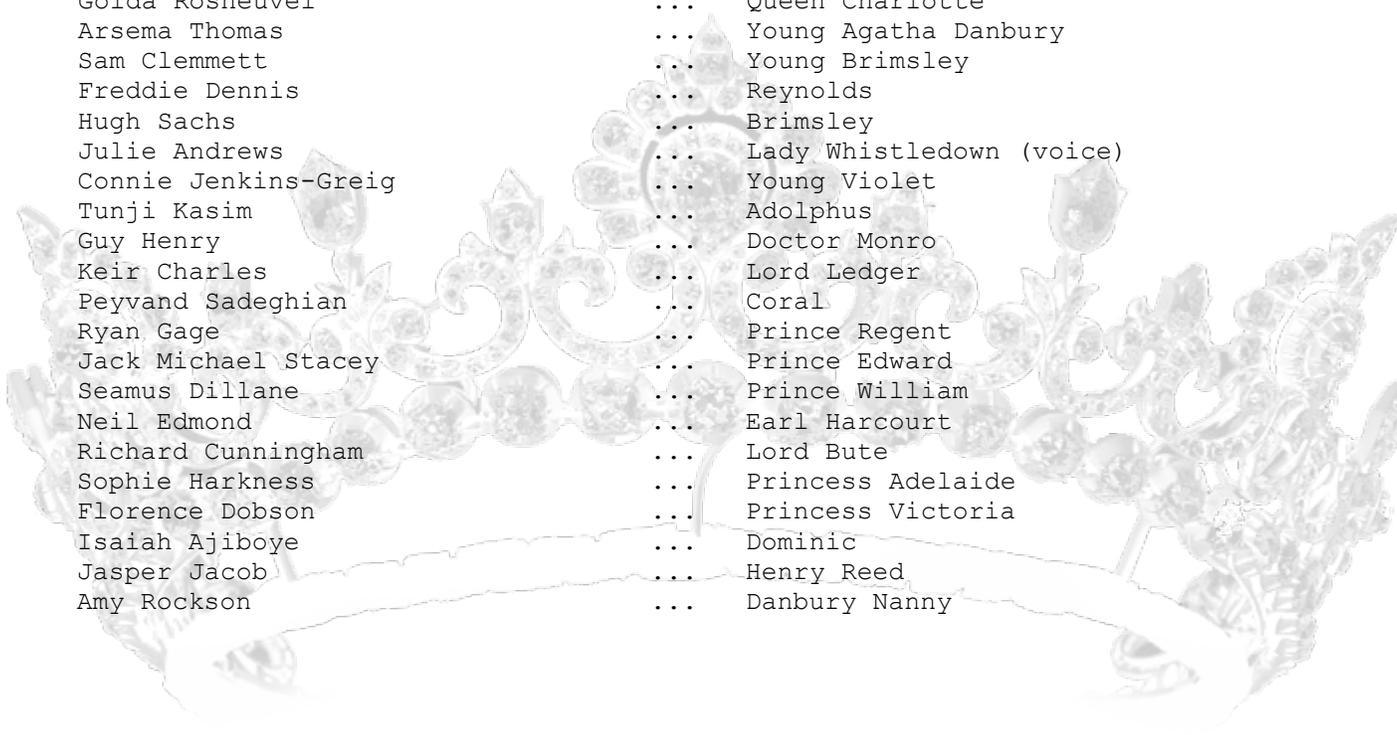
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Connie Jenkins-Greig	...	Young Violet
Tunji Kasim	...	Adolphus
Guy Henry	...	Doctor Monro
Keir Charles	...	Lord Ledger
Peyvand Sadeghian	...	Coral
Ryan Gage	...	Prince Regent
Jack Michael Stacey	...	Prince Edward
Seamus Dillane	...	Prince William
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute
Sophie Harkness	...	Princess Adelaide
Florence Dobson	...	Princess Victoria
Isaiah Ajiboye	...	Dominic
Jasper Jacob	...	Henry Reed
Amy Rockson	...	Danbury Nanny

1

00:00:20 --> 00:00:22

[canta ópera]

2

00:00:30 --> 00:00:32

[lady Whistledown]

Querido y gentil lector:

3

00:00:33 --> 00:00:37

Así como el fénix
se levanta de las cenizas,

4

00:00:37 --> 00:00:41

nuestra reina
también se levanta del desastre.

5

00:00:41 --> 00:00:46

Un ejército de solteras apropiadas
ha llegado a la puerta de su majestad,

6

00:00:46 --> 00:00:50

esperando compromisos
con los hijos monarcas.

7

00:00:50 --> 00:00:54

Las bodas y los bebés reales
no deben tardar mucho.

8

00:00:54 --> 00:00:56

[ópera continúa]

9

00:01:04 --> 00:01:08

No obstante, si los reportes
de las altas galerías son de fiar,

10

00:01:08 --> 00:01:13

la expresión reciente de su majestad
refleja poco placer.

11

00:01:15 --> 00:01:18

Uno se pregunta
si la felicidad conyugal que se avecina

12

00:01:19 --> 00:01:23

ha puesto en evidencia
el aislamiento de su majestad misma.

13

00:01:25 --> 00:01:29

[susurra] A veces creo que la reina
es la mujer más solitaria de Inglaterra.

14

00:01:31 --> 00:01:34

[ópera continúa]

15

00:01:53 --> 00:01:55

¿Crees que lo eche de menos?

16

00:01:56 --> 00:01:58

- ¿De qué me hablas?

- Su compañero.

17

00:01:59 --> 00:02:02

La reina está todo el tiempo
rodeada por sus damas,

18

00:02:03 --> 00:02:07

pero también por lacayos,
jinetes, guardias, pero ningún hombre.

19

00:02:08 --> 00:02:10

Ningún caballero.

20

00:02:11 --> 00:02:14

- ¿Crees que lo eche de menos?

- Sí, tiene un esposo, pero...

21

00:02:16 --> 00:02:17
siendo realistas,

22

00:02:18 --> 00:02:21
en la práctica, es tan viuda como tú o yo.

23

00:02:22 --> 00:02:24
¿Y crees que haya buscado algo más?

24

00:02:26 --> 00:02:29
- Violet Bridgerton.
- [carraspea]

25

00:02:29 --> 00:02:33
¿Me preguntas
si nuestra reina ha tenido amoríos?

26

00:02:33 --> 00:02:34
No, no, nunca lo haría.

27

00:02:35 --> 00:02:38
No pienses en eso. Pon atención al aria.

28

00:02:38 --> 00:02:41
- Mm.
- [aplausos]

29

00:02:43 --> 00:02:45
[música melancólica]

30

00:02:48 --> 00:02:49
[suspira]

31

00:03:14 --> 00:03:15
[suspira]

32
00:03:20 --> 00:03:21
[exhala]

33
00:03:25 --> 00:03:27
[música melancólica continúa]

34
00:03:48 --> 00:03:50
[hombre jadea]

35
00:03:51 --> 00:03:52
[gime]

36
00:03:56 --> 00:03:57
[resuella]

37
00:04:01 --> 00:04:02
[campanillas tintinean]

38
00:04:04 --> 00:04:06
[puerta se abre]

39
00:04:07 --> 00:04:09
- Su majestad.
- ¿Está muerto?

40
00:04:10 --> 00:04:13
No he escuchado nada, su majestad,

41
00:04:13 --> 00:04:16
así que imagino que el monarca sigue vivo,

42
00:04:17 --> 00:04:19
y ojalá por mucho tiempo.

43

00:04:19 --> 00:04:20
Investígalo.

44

00:04:21 --> 00:04:22
Quiero estar segura.

45

00:04:23 --> 00:04:25
Desde luego, su majestad.

46

00:04:28 --> 00:04:31
[lady Whistledown] Las puertas del mundo
se abren a voluntad de la reina.

47

00:04:32 --> 00:04:34
Cualquier hombre y mujer
del Imperio Británico

48

00:04:34 --> 00:04:37
obedece a los deseos de la reina.

49

00:04:37 --> 00:04:40
Libraríamos batallas para salvarla.

50

00:04:41 --> 00:04:42
Pero ¿qué importa?

51

00:04:42 --> 00:04:45
Lo que más necesita su majestad

52

00:04:45 --> 00:04:48
no puede ser conquistado
por ningún ejército.

53

00:04:50 --> 00:04:52
[jadea]

54

00:04:54 --> 00:04:56
[lady Whistledown]
La soledad es una batalla

55
00:04:56 --> 00:05:00
que hasta la realeza
debe pelear en soledad.

56
00:05:02 --> 00:05:03
[George gime]

57
00:05:03 --> 00:05:05
¡No! ¡No!

58
00:05:07 --> 00:05:08
¡Doctor! ¡Doctor!

59
00:05:09 --> 00:05:10
¡Doctor!

60
00:05:10 --> 00:05:11
¡Duele!

61
00:05:11 --> 00:05:12
[George gime]

62
00:05:13 --> 00:05:15
[George grita]

63
00:05:17 --> 00:05:19
[George grita]

64
00:05:25 --> 00:05:30
LA REINA CHARLOTTE:
UNA HISTORIA DE BRIDGERTON

65

00:05:31 --> 00:05:32
[música clásica]

66

00:05:36 --> 00:05:38
[música triste]

67

00:05:44 --> 00:05:48
[sacerdote] "El hombre brota
y es cortado como una flor.

68

00:05:49 --> 00:05:52
Y huye como la sombra y no permanece más.

69

00:05:54 --> 00:05:57
A la mitad de la vida, está la muerte".

70

00:05:59 --> 00:06:00
Oremos.

71

00:06:01 --> 00:06:04
Padre nuestro, que estás en el cielo,

72

00:06:04 --> 00:06:06
santificado sea tu nombre.

73

00:06:06 --> 00:06:08
Venga a nosotros tu reino.

74

00:06:08 --> 00:06:09
Hágase tu voluntad

75

00:06:09 --> 00:06:12
así en la tierra como en el cielo.

76

00:06:13 --> 00:06:14
Amén.

77

00:06:18 --> 00:06:20
[música triste continúa]

78

00:06:39 --> 00:06:41
[pasos se acercan]

79

00:06:42 --> 00:06:43
[Coral] Lady Danbury.

80

00:06:45 --> 00:06:46
¿Puedo ayudarla en algo?

81

00:06:48 --> 00:06:51
La nana dijo que los niños están dormidos.

82

00:06:51 --> 00:06:52
Eso es cierto.

83

00:06:53 --> 00:06:56
Milady, ¿tiene hambre o frío?

84

00:06:56 --> 00:06:59
No parecen sentir mucho pesar
por la muerte de su padre.

85

00:07:00 --> 00:07:02
Y no me sorprende.

86

00:07:02 --> 00:07:05
Lord Danbury era un extraño para ellos.

87

00:07:05 --> 00:07:07
Los veía un par de veces al mes.

88

00:07:08 --> 00:07:11
Podría despertar a Charlie
para que prenda el fuego.

89

00:07:12 --> 00:07:16
Y el cocinero podría preparar
algún plato frío o el desayuno.

90

00:07:16 --> 00:07:17
¿Desayuno?

91

00:07:17 --> 00:07:20
Son las cuatro de la mañana, milady.

92

00:07:21 --> 00:07:22
Ah, no me di cuenta.

93

00:07:22 --> 00:07:25
Lo siento. Por favor, vuelve a la cama.

94

00:07:25 --> 00:07:27
[Coral] No la dejaré.

95

00:07:27 --> 00:07:31
No sorprende que esté de luto.
Era su esposo.

96

00:07:32 --> 00:07:35
¿Qué tal un té en vez de...?

97

00:07:35 --> 00:07:36
Ay, ¿qué es eso?

98

00:07:38 --> 00:07:39
Es oporto.

99

00:07:39 --> 00:07:41
Y es horrible.

100
00:07:41 --> 00:07:44
- [ríe]
- Pero es el favorito de lord Danbury.

101
00:07:46 --> 00:07:47
Era...

102
00:07:48 --> 00:07:49
su favorito.

103
00:07:51 --> 00:07:52
[lady Danbury exhala]

104
00:07:56 --> 00:07:57
Milady.

105
00:07:57 --> 00:08:02
A los tres años,
mis padres me comprometieron.

106
00:08:03 --> 00:08:04
Hicieron el trato.

107
00:08:05 --> 00:08:07
Tenía tres años.

108
00:08:07 --> 00:08:09
Me educaron para ser su esposa.

109
00:08:09 --> 00:08:12
Me enseñaron
que mi color favorito era el dorado

110

00:08:12 --> 00:08:14
porque ese era su favorito.

111
00:08:15 --> 00:08:19
Y que mi comida favorita era su favorita.

112
00:08:20 --> 00:08:22
Leía los libros que le gustaban.

113
00:08:23 --> 00:08:25
Tocaba sus piezas favoritas en el piano.

114
00:08:25 --> 00:08:29
Bebo este oporto porque es su favorito

115
00:08:30 --> 00:08:31
y, por lo tanto, el mío también.

116
00:08:32 --> 00:08:33
Ni una vez...

117
00:08:34 --> 00:08:35
[suspira]

118
00:08:37 --> 00:08:40
Y sin importar cuántas veces soñara

119
00:08:40 --> 00:08:43
e imaginara y esperara

120
00:08:43 --> 00:08:44
y planeara,

121
00:08:46 --> 00:08:50
nunca pensé cómo sería en realidad que él

122
00:08:51 --> 00:08:52
por fin

123
00:08:53 --> 00:08:55
se fuera de esta tierra.

124
00:08:55 --> 00:08:58
Me educaron para él, y ahora soy..

125
00:08:59 --> 00:09:00
nueva.

126
00:09:03 --> 00:09:05
Totalmente nueva.

127
00:09:06 --> 00:09:10
Y ni siquiera sé respirar
aire que no haya exhalado él.

128
00:09:10 --> 00:09:12
[música triste]

129
00:09:13 --> 00:09:14
[lady Danbury suspira]

130
00:09:20 --> 00:09:23
El mundo no deja de cambiar.

131
00:09:30 --> 00:09:32
[canto de pájaros]

132
00:09:34 --> 00:09:37
[murmullos]

133
00:09:40 --> 00:09:42

Que lo cosechen. Para los pobres.

134

00:09:42 --> 00:09:44
Enseguida, su majestad.

135

00:09:45 --> 00:09:46
[susurra] La princesa viuda.

136

00:09:48 --> 00:09:50
- ¿Ha escrito?
- Me temo que no, su majestad.

137

00:09:50 --> 00:09:53
- La princesa viuda...
- ¿Y qué es lo que quiere?

138

00:09:53 --> 00:09:54
Está aquí con lord Bute.

139

00:09:54 --> 00:09:56
No recibiré visitas.

140

00:09:56 --> 00:09:58
Eh...

141

00:09:58 --> 00:10:01
La acompaña también el médico real.

142

00:10:02 --> 00:10:04
Estoy absolutamente negada
a ver al médico.

143

00:10:05 --> 00:10:08
[chirrido metálico]

144

00:10:10 --> 00:10:14

- [princesa Augusta] Está tardando mucho.
- [lord Bute] Sí, mucho.

145
00:10:14 --> 00:10:16
Es porque soy preciso.

146
00:10:17 --> 00:10:19
- [chirrido y golpe]
- Ah...

147
00:10:21 --> 00:10:24
- Sí está embarazada.
- [princesa Augusta] Está hecho.

148
00:10:24 --> 00:10:26
- ¿Está seguro?
- [médico] No hay ninguna duda.

149
00:10:26 --> 00:10:30
Las dudas son parte
de las entrañas de una mujer,

150
00:10:30 --> 00:10:31
pero ¿está bastante seguro?

151
00:10:32 --> 00:10:33
[médico] Muy seguro.

152
00:10:33 --> 00:10:37
De hecho, su majestad tiene varios meses
y hay un progreso magnífico.

153
00:10:37 --> 00:10:38
[lord Bute] gracias a Dios.

154
00:10:38 --> 00:10:41
- ¿Lo anunciaremos?

- No hasta que se mueva.

155

00:10:41 --> 00:10:45

- ¿Cuándo va a dar a luz?

- Antes de que termine el mes, eso espero.

156

00:10:45 --> 00:10:47

Felicidades, su alteza.

157

00:10:47 --> 00:10:50

Creo que merece felicitaciones también,
lord Bute.

158

00:10:50 --> 00:10:51

[chirrido metálico]

159

00:10:51 --> 00:10:55

Traigan mis cosas
al Palacio de Buckingham de inmediato.

160

00:10:55 --> 00:10:57

Eh... ¿qué dijo?

161

00:10:57 --> 00:11:01

Carga con la Corona.
Su seguridad es más importante.

162

00:11:01 --> 00:11:03

No la dejaré sola ni un momento.

163

00:11:04 --> 00:11:07

Esperaremos la llegada
del nuevo rey juntas.

164

00:11:07 --> 00:11:08

- [ríe]

- [golpe]

165
00:11:09 --> 00:11:10
[exhala]

166
00:11:13 --> 00:11:14
[suspira]

167
00:11:14 --> 00:11:16
[música suave]

168
00:11:22 --> 00:11:24
REINA CHARLOTTE

169
00:11:44 --> 00:11:46
[música de tensión]

170
00:11:55 --> 00:11:57
- [Pompón gime]
- [Brimsley suspira]

171
00:12:03 --> 00:12:06
Brimsley. Brimsley, espera.

172
00:12:06 --> 00:12:07
¿Qué?

173
00:12:08 --> 00:12:09
- Es que...
- ¿Sí?

174
00:12:10 --> 00:12:12
Sabes que no...

175
00:12:12 --> 00:12:14
Sabes que, por mi deber,

176
00:12:14 --> 00:12:15
no podría...

177
00:12:15 --> 00:12:19
Me encantaría quedarme a escucharte,
pero tengo asuntos que atender.

178
00:12:20 --> 00:12:22
Entrega la carta a su majestad.

179
00:12:29 --> 00:12:31
[George a lo lejos] ¡Doctor! ¡Doctor!

180
00:12:31 --> 00:12:32
[Monro habla a lo lejos]

181
00:12:37 --> 00:12:39
[George grita de dolor]

182
00:12:40 --> 00:12:41
[George gime]

183
00:12:41 --> 00:12:42
[golpea la puerta]

184
00:12:45 --> 00:12:46
[George gime]

185
00:12:46 --> 00:12:49
Ya se les dijo que no molesten
al doctor Monro mientras trabaja.

186
00:12:50 --> 00:12:52
Tengo una carta para su majestad
de su esposa.

187
00:12:53 --> 00:12:55
Debo entregar
el correo real personalmente.

188
00:13:01 --> 00:13:03
[jadea]

189
00:13:05 --> 00:13:07
Su majestad, tengo una carta.

190
00:13:08 --> 00:13:09
¿Charlotte?

191
00:13:11 --> 00:13:14
[Monro] No. No estás listo.

192
00:13:18 --> 00:13:21
- Ponla con las otras.
- [Reynolds] Señor.

193
00:13:21 --> 00:13:23
¿Requiere asistencia?

194
00:13:24 --> 00:13:26
Con las otras.

195
00:13:27 --> 00:13:28
[pestillo se cierra]

196
00:13:32 --> 00:13:34
[George gime]

197
00:13:34 --> 00:13:36
[George grita]

198

00:13:51 --> 00:13:55
PALACIO DE KEW

199
00:14:06 --> 00:14:08
[puerta se abre]

200
00:14:08 --> 00:14:10
Tiene visitas abajo.

201
00:14:10 --> 00:14:12
Estoy de luto. Que se vayan.

202
00:14:13 --> 00:14:16
Sí, milady, solo que son
lord y lady Smythe-Smith.

203
00:14:16 --> 00:14:17
[suspira]

204
00:14:18 --> 00:14:20
¿Smythe-Smith? ¿Aquí?

205
00:14:21 --> 00:14:24
Y el duque de Hastings
y algunas familias más de nuestro lado.

206
00:14:24 --> 00:14:26
Dicen estar preocupados.

207
00:14:28 --> 00:14:30
[música de tensión]

208
00:14:32 --> 00:14:34
[lady Danbury] ¿Y bien?

209
00:14:34 --> 00:14:39

Agatha, querida,
estamos devastados por ti.

210

00:14:39 --> 00:14:42
Por tu pérdida y dolor.

211

00:14:42 --> 00:14:44
- Era un gran hombre.
- Era un campeón.

212

00:14:44 --> 00:14:46
- Nos duele mucho.
- [lady Danbury] Sin embargo...

213

00:14:47 --> 00:14:49
Claramente, hay un "sin embargo", ¿no?

214

00:14:49 --> 00:14:51
Vaya que sí, hay uno.

215

00:14:52 --> 00:14:54
Debemos saber ahora qué va a pasar.

216

00:14:54 --> 00:14:55
¿Qué pasará ahora?

217

00:14:55 --> 00:14:57
- ¿Qué sabe?
- ¿Su título cuál será?

218

00:14:57 --> 00:15:00
- ¿Qué seremos nosotros?
- Disculpen, es que...

219

00:15:00 --> 00:15:03
no tengo ni la menor idea
de lo que me hablan.

220

00:15:03 --> 00:15:06
Usted es un miembro distinguido
de la corte.

221

00:15:06 --> 00:15:07
Una favorita de la reina.

222

00:15:07 --> 00:15:12
Seguro el Palacio le ha dicho algo
del procedimiento, de lo que pasará ahora.

223

00:15:13 --> 00:15:16
Lord Danbury fue
el primero de nosotros en fallecer.

224

00:15:16 --> 00:15:19
El primer caballero con título
de nuestro lado.

225

00:15:20 --> 00:15:22
Y usted tiene un hijo.

226

00:15:22 --> 00:15:25
¿Me preguntan si mi hijo de cuatro años

227

00:15:25 --> 00:15:27
es ahora lord Danbury?

228

00:15:27 --> 00:15:32
Debemos saber si sus leyes de sucesión
serán iguales para nuestro lado.

229

00:15:33 --> 00:15:35
¿Él heredará el título?

230

00:15:38 --> 00:15:41
[lady Danbury] No lo había pensado.
[suspira]

231
00:15:42 --> 00:15:44
Podríamos perderlo en una generación.

232
00:15:44 --> 00:15:47
Sí, lo que usted pierda lo perderemos.

233
00:15:47 --> 00:15:49
Es el precedente para todos.

234
00:15:49 --> 00:15:52
¿Seguirá siendo lady Danbury o solo...

235
00:15:53 --> 00:15:55
la señora Danbury?

236
00:16:11 --> 00:16:13
Sus lacayos no lo saben,
tampoco el mayordomo.

237
00:16:13 --> 00:16:15
Tal vez lord Danbury no tenía uno.

238
00:16:15 --> 00:16:18
[ríe] Mi esposo tenía un abogado.

239
00:16:18 --> 00:16:19
[exhala]

240
00:16:19 --> 00:16:21
Se reunieron muchas veces por...

241
00:16:22 --> 00:16:23

cosas.

242

00:16:23 --> 00:16:24
Solo debo hallar su nombre.

243

00:16:24 --> 00:16:28
¿Sería tan malo, milady, perder el título?

244

00:16:28 --> 00:16:30
Sí, Coral.

245

00:16:30 --> 00:16:33
Todos vinieron aquí a buscar respuestas.

246

00:16:33 --> 00:16:35
Confían en mí. Les dimos esperanza.

247

00:16:35 --> 00:16:38
Les dimos un nuevo aire, igualdad,

248

00:16:38 --> 00:16:40
el baile Danbury...

249

00:16:40 --> 00:16:44
[suspira] Es algo
que no podrán olvidar fácilmente.

250

00:16:44 --> 00:16:45
Habrá cicatrices.

251

00:16:46 --> 00:16:47
[exhala]

252

00:16:48 --> 00:16:49
Ah, aquí está.

253

00:16:49 --> 00:16:51

- [suspira]

- ¿El abogado?

254

00:16:51 --> 00:16:54

El abogado se encargará.
Le escribiré, y él vendrá.

255

00:16:54 --> 00:16:57

¿Y usted cree que un abogado
venga a ver a una mujer?

256

00:16:57 --> 00:16:59

[música de suspenso]

257

00:17:00 --> 00:17:01

Eh...

258

00:17:01 --> 00:17:04

Entonces, firmaré como "Danbury".

259

00:17:04 --> 00:17:08

Espero que suponga
que soy un hombre con poca etiqueta.

260

00:17:09 --> 00:17:11

- ¿Hay noticias?

- Me temo que no, su majestad.

261

00:17:12 --> 00:17:14

¿Estás seguro
de que ha recibido las cartas?

262

00:17:14 --> 00:17:16

Las he entregado, su majestad.

263

00:17:17 --> 00:17:19
¿Ella sigue aquí?

264

00:17:19 --> 00:17:23
¿No se ha caído de las escaleras
o atragantado con un cubo de carne?

265

00:17:23 --> 00:17:27
Lamento reportarle
que sigue con vida, su majestad.

266

00:17:31 --> 00:17:34
[silencio]

267

00:17:38 --> 00:17:40
Ha pasado bastante tiempo.

268

00:17:41 --> 00:17:42
¿Su majestad?

269

00:17:42 --> 00:17:45
Lo que quise decir es si ya casi termina.

270

00:17:45 --> 00:17:48
Me temo que no voy ni a la mitad.

271

00:17:48 --> 00:17:52
- No soy una mujer tan grande, Ramsey.
- No, su majestad, pero...

272

00:17:52 --> 00:17:53
[inhala]

273

00:17:59 --> 00:18:00
Necesitamos al rey.

274

00:18:00 --> 00:18:04
Es un retrato de bodas
por solicitud del mismo rey.

275
00:18:04 --> 00:18:06
Sí, su majestad

276
00:18:07 --> 00:18:09
solicitó un retrato de bodas.

277
00:18:10 --> 00:18:12
Su majestad es muy considerado.

278
00:18:14 --> 00:18:16
[música melancólica]

279
00:18:21 --> 00:18:22
Mi piel se ve clara.

280
00:18:23 --> 00:18:26
Píntela más oscura, como es en realidad.

281
00:18:26 --> 00:18:28
- Su majestad..
- Déjeme ver.

282
00:18:33 --> 00:18:36
No, debe verse clara.

283
00:18:37 --> 00:18:38
Pálida.

284
00:18:38 --> 00:18:40
Su majestad quiere que sea radiante.

285
00:18:53 --> 00:18:55

[música de tensión]

286

00:18:59 --> 00:19:01

REINA CHARLOTTE

287

00:19:19 --> 00:19:21

¿Te quedarás a verme dormir, Brimsley?

288

00:19:21 --> 00:19:23

Me disculpo, su majestad.

289

00:19:27 --> 00:19:28

[música de tensión continúa]

290

00:20:07 --> 00:20:10

- ¿No piensas darme la carta?

- No hay ninguna carta.

291

00:20:10 --> 00:20:11

- Ahí está.

- Dije que no.

292

00:20:11 --> 00:20:12

La tienes en la mano.

293

00:20:12 --> 00:20:13

Hay una carta. [suspira]

294

00:20:13 --> 00:20:16

- Eso dije.

- Hay una carta, pero no es para el rey.

295

00:20:16 --> 00:20:18

Le escribió al duque Adolphus.

296

00:20:19 --> 00:20:21

¿Qué? ¿El hermano en Alemania?

297

00:20:22 --> 00:20:23

Pero ¿por qué?

298

00:20:23 --> 00:20:25

No puede irse
sin un país que le dé refugio

299

00:20:25 --> 00:20:27

y un hombre que la proteja.

300

00:20:28 --> 00:20:30

- Ah.

- Ay, Reynolds.

301

00:20:31 --> 00:20:32

[exhala]

302

00:20:32 --> 00:20:34

No debería enviarla, ¿verdad?

303

00:20:35 --> 00:20:36

¿Me preguntas a mí?

304

00:20:36 --> 00:20:39

Sí, te lo pregunto. Esto es..

305

00:20:39 --> 00:20:40

Ella quiere irse.

306

00:20:42 --> 00:20:43

[exhala]

307

00:20:43 --> 00:20:45

Puedo evitar enviarla.

308

00:20:46 --> 00:20:47
¿Debería no enviarla?

309

00:20:48 --> 00:20:51
- Eso está a tu discreción.
- No, a la nuestra.

310

00:20:52 --> 00:20:54
Dile a su majestad.

311

00:20:54 --> 00:20:57
Él tomará medidas
y volverá y lo solucionará.

312

00:20:57 --> 00:20:58
¿No?

313

00:20:59 --> 00:21:01
¿Debería no enviarla?

314

00:21:03 --> 00:21:05
No hay nada que podamos hacer.

315

00:21:07 --> 00:21:08
Envíala.

316

00:21:11 --> 00:21:14
Todo aquí está en riesgo.

317

00:21:16 --> 00:21:18
Y tú guardas secretos.

318

00:21:26 --> 00:21:28
¿Caminará, milady? ¿Adónde?

319

00:21:28 --> 00:21:29

Pues, por ahí.

320

00:21:30 --> 00:21:32

¿Por ahí como un vagabundo o poeta?

321

00:21:33 --> 00:21:35

No, no puedo permitirlo. Debo acompañarla.

322

00:21:35 --> 00:21:37

No, Coral, gracias.
Quiero estar en soledad.

323

00:21:37 --> 00:21:40

- Guardaré mi distancia.
- Soledad.

324

00:21:44 --> 00:21:45

[puerta se abre]

325

00:21:46 --> 00:21:48

[música triste]

326

00:22:22 --> 00:22:23

[lady Danbury exhala]

327

00:22:24 --> 00:22:25

[exhala]

328

00:22:25 --> 00:22:28

No me parece calzado adecuado
para los campos.

329

00:22:28 --> 00:22:30

Lord Led... ger.

330

00:22:32 --> 00:22:33
¿Qué hace usted aquí?

331

00:22:34 --> 00:22:35
Esta es mi propiedad.

332

00:22:35 --> 00:22:37
Creí que era mi propiedad.

333

00:22:38 --> 00:22:41
Allá está su propiedad,
esta es mi propiedad.

334

00:22:41 --> 00:22:42
Colindamos.

335

00:22:43 --> 00:22:44
Colindamos.

336

00:22:45 --> 00:22:46
¿Estoy invadiendo?

337

00:22:47 --> 00:22:49
Mis sabuesos no la van a atacar.

338

00:22:49 --> 00:22:51
Solo deambulaba.

339

00:22:51 --> 00:22:54
¿Deambular? Pensé que caminaba.

340

00:22:54 --> 00:22:56
¿Cuál es la distinción?

341

00:22:57 --> 00:22:58

[lord Ledger] No lo sé.

342

00:22:59 --> 00:23:01
Lo hago tan a menudo
que lo llamo "deambular"

343

00:23:01 --> 00:23:04
para que suene pintoresco en vez de loco

344

00:23:04 --> 00:23:07
y lady Ledger se escandalice menos.

345

00:23:07 --> 00:23:09
- Ajá.
- Ahora deambulo a diario.

346

00:23:10 --> 00:23:11
¿Y usted?

347

00:23:11 --> 00:23:12
Primera vez.

348

00:23:13 --> 00:23:16
Aunque yo lo llamaría "caminar" nada más.

349

00:23:17 --> 00:23:17
¿Por qué?

350

00:23:18 --> 00:23:19
Porque me siento loca.

351

00:23:22 --> 00:23:24
Lamento mucho su pérdida.

352

00:23:25 --> 00:23:27
No puedo guardar más reposo, así que...

353

00:23:27 --> 00:23:30
[suspira] ...heme aquí, en su propiedad.

354

00:23:31 --> 00:23:33
Bueno, caminar o deambular

355

00:23:34 --> 00:23:36
seguro la hará sentir mejor.

356

00:23:36 --> 00:23:38
Aunque no llegará muy lejos así.

357

00:23:38 --> 00:23:40
No sé qué pensaba. [ríe]

358

00:23:40 --> 00:23:42
Bueno, mañana será mejor.

359

00:23:42 --> 00:23:43
¿Mañana?

360

00:23:44 --> 00:23:46
La veré aquí mañana. A la misma hora.

361

00:23:46 --> 00:23:48
Pero con mejor calzado.

362

00:23:48 --> 00:23:50
- [exhala]
- Y deambularemos juntos.

363

00:24:00 --> 00:24:02
[caballos relinchan]

364

00:24:03 --> 00:24:05
[música animada]

365
00:24:07 --> 00:24:08
Ah.

366
00:24:08 --> 00:24:09
[suspira]

367
00:24:13 --> 00:24:15
[mujeres ríen]

368
00:24:18 --> 00:24:21
Ah, ya llegaron.

369
00:24:21 --> 00:24:24
William, ella es la princesa Adelaide.

370
00:24:25 --> 00:24:29
- Mucho gusto, su alteza.
- Y, Edward, ella es la princesa Victoria.

371
00:24:29 --> 00:24:31
Mucho gusto, su alteza.

372
00:24:31 --> 00:24:33
- El gusto es mío.
- Hola.

373
00:24:33 --> 00:24:36
Mis hijos estaban ansiosos por conocerlas.

374
00:24:37 --> 00:24:38
[ríen]

375
00:24:39 --> 00:24:40

[Adelaide y Victoria ríen]

376

00:24:45 --> 00:24:47
Entonces, bueno,

377

00:24:48 --> 00:24:50
las llamaremos de nuevo en breve.

378

00:24:50 --> 00:24:51
[ambas] Su majestad.

379

00:24:51 --> 00:24:53
Sus altezas reales.

380

00:25:02 --> 00:25:03
¿Y quiénes son?

381

00:25:04 --> 00:25:05
Sus prometidas.

382

00:25:06 --> 00:25:07
¿Prometidas?

383

00:25:09 --> 00:25:11
- Son muy extrañas
- [Charlotte] ¿Y eso qué?

384

00:25:12 --> 00:25:15
Son nobles, son ricas, tienen contactos.

385

00:25:15 --> 00:25:16
Son perfectas.

386

00:25:16 --> 00:25:19
Y la próxima semana, serán sus esposas.

387

00:25:19 --> 00:25:22

- [Edward] ¿La próxima semana?
- No puedes hablar en serio.

388

00:25:22 --> 00:25:26

- ¿No podemos decidir en esto?
- ¿Decidir el rumbo de nuestras vidas?

389

00:25:26 --> 00:25:30

- [Edward] En especial, cuando propones unirnos a completas extrañas.

390

00:25:30 --> 00:25:32

[murmullos]

391

00:25:32 --> 00:25:33

[música clásica]

392

00:25:54 --> 00:25:57

- Es una obra maestra, ¿no lo crees?

393

00:25:57 --> 00:25:59

Y es gigante.

394

00:25:59 --> 00:26:02

- Tamaño natural,
- como si estuviera a su lado.

395

00:26:02 --> 00:26:05

- Qué provocativo.
- Sí, mucho.

396

00:26:06 --> 00:26:07

- Violet.
- Mm.

397

00:26:07 --> 00:26:10
- ¿Te encuentras bien?
- Por supuesto. ¿Por qué preguntas?

398

00:26:10 --> 00:26:15
Creo que puedo decir que te conozco
y, en nuestros encuentros recientes,

399

00:26:15 --> 00:26:17
te he visto indisputada
de una manera inusual.

400

00:26:17 --> 00:26:19
Me encuentro perfectamente bien.

401

00:26:20 --> 00:26:22
- Violet Bridgerton.
- Sí, estoy indisputada. Mi...

402

00:26:22 --> 00:26:24
Mi hogar se volvió...

403

00:26:27 --> 00:26:30
- Anthony está de luna de miel. [ríe]
- Ajá.

404

00:26:30 --> 00:26:34
Gregory, al parecer,
ha duplicado su estatura en un mes.

405

00:26:34 --> 00:26:36
Eloise tiene una especie de riña
con Penelope.

406

00:26:36 --> 00:26:38
- Sabes lo cercanas que son.
- Ajá.

407

00:26:38 --> 00:26:41
Así que marcha por la casa
como una nube tormentosa.

408

00:26:41 --> 00:26:43
Y podría seguir, pero...

409

00:26:44 --> 00:26:45
- ¿Ahora entiendes?
- Violet.

410

00:26:45 --> 00:26:47
- Agatha.
- Somos amigas.

411

00:26:47 --> 00:26:50
No hay nada que no puedas compartirme.

412

00:26:50 --> 00:26:52
Ya no sé de qué estás hablando.

413

00:26:52 --> 00:26:55
Yo tampoco sé de qué hablo.

414

00:26:55 --> 00:26:56
Aún.

415

00:26:56 --> 00:27:01
Solo que siento que hay más
y ahora espero que tú me lo digas.

416

00:27:01 --> 00:27:03
[suspira] No puedo hacerlo.

417

00:27:03 --> 00:27:06
- Entonces, sí hay algo.

- Pero... no puedo.

418
00:27:06 --> 00:27:08
Claro que sí.

419
00:27:08 --> 00:27:09
Yo...

420
00:27:09 --> 00:27:10
[suspira]

421
00:27:11 --> 00:27:13
[música animada]

422
00:27:15 --> 00:27:18
Yo siento que mi...

423
00:27:21 --> 00:27:23
jardín está floreciendo.

424
00:27:23 --> 00:27:25
Es invierno. La tierra está congelada.

425
00:27:25 --> 00:27:28
Mi esposo y yo teníamos un jardín.

426
00:27:29 --> 00:27:32
Un jardín exuberante
con muchas variedades de flores.

427
00:27:33 --> 00:27:35
Y cuando él murió, el jardín murió.

428
00:27:36 --> 00:27:39
Ni siquiera pienso en el jardín
y no quiero el jardín,

429

00:27:39 --> 00:27:43
pero, hace poco, sin previo aviso,
el jardín comenzó a...

430

00:27:44 --> 00:27:45
florecer.

431

00:27:45 --> 00:27:46
¿El jardín?

432

00:27:46 --> 00:27:48
Y quiere cosas.

433

00:27:50 --> 00:27:51
Sol.

434

00:27:51 --> 00:27:53
Aire.

435

00:27:53 --> 00:27:54
Tacto.

436

00:27:56 --> 00:27:59
Tu jardín está...

437

00:28:00 --> 00:28:01
floreciendo.

438

00:28:01 --> 00:28:03
Y florece fuera de control.

439

00:28:03 --> 00:28:04
Oh, Violet.

440

00:28:04 --> 00:28:07
Me he vuelto un peligro, Agatha.

441
00:28:07 --> 00:28:08
No lo dudo.

442
00:28:08 --> 00:28:11
Casi le pedí a un lacayo
que me tomara hoy.

443
00:28:11 --> 00:28:13
[ríe] Vizcondesa Bridgerton.

444
00:28:13 --> 00:28:14
[ríe] Violet.

445
00:28:14 --> 00:28:16
Ahora debo irme.

446
00:28:16 --> 00:28:18
- Me dio gusto verte.
- Eh, Violet...

447
00:28:18 --> 00:28:22
He estado más tiempo en la exposición
del que, eh, planeaba.

448
00:28:22 --> 00:28:23
Buen día.

449
00:28:31 --> 00:28:33
[canto de pájaros]

450
00:28:40 --> 00:28:41
- ¿Qué tal?
- Mm.

451

00:28:43 --> 00:28:44

Botas de montar.

452

00:28:44 --> 00:28:46

- Mucho mejor.

- Mm.

453

00:28:47 --> 00:28:51

- [lady Danbury] Entonces, ¿esto es todo?

- Sí, digamos.

454

00:28:52 --> 00:28:57

Poner una pierna frente a la otra
una y otra y otra vez.

455

00:28:57 --> 00:29:00

Bueno, eso no es todo. También miro.

456

00:29:01 --> 00:29:03

- Observo.

- ¿Qué cosas?

457

00:29:03 --> 00:29:04

Lo que hay.

458

00:29:05 --> 00:29:06

Las liebres,

459

00:29:07 --> 00:29:09

los corzos y su gris invernal,

460

00:29:10 --> 00:29:13

las campanillas de invierno,
las bandadas de estorninos.

461

00:29:13 --> 00:29:15

Es lo que está ahí.

462

00:29:15 --> 00:29:18

Pero también puedo ver lo que no está ahí.

463

00:29:19 --> 00:29:23

- Creo que no lo entiendo.

- Los rosales carmesí, por ejemplo.

464

00:29:23 --> 00:29:25

Los tulipanes amarillos y las abejas.

465

00:29:26 --> 00:29:28

Las golondrinas en verano.

466

00:29:30 --> 00:29:33

Con práctica, en estos campos,
uno puede verlo todo a la vez.

467

00:29:33 --> 00:29:36

Lo que está y lo que no está, junto.

468

00:29:37 --> 00:29:38

Lo que no está

469

00:29:39 --> 00:29:40

no se ha ido del todo.

470

00:29:45 --> 00:29:45

[suspira]

471

00:29:48 --> 00:29:49

El estiércol, por ejemplo.

472

00:29:49 --> 00:29:52

Ese no requiere visión,

porque siempre está ahí.

473

00:29:52 --> 00:29:54

[ríe]

474

00:29:57 --> 00:29:59

- [Coral] Milady.

- Requiero más soledad, Coral.

475

00:30:00 --> 00:30:03

Entiendo, milady, pero la cocina...

Ayer su cena se pudrió.

476

00:30:03 --> 00:30:05

Diles que no la necesito.

477

00:30:10 --> 00:30:12

¿Cuáles son los estorninos?

478

00:30:15 --> 00:30:16

¿Soledad, milady?

479

00:30:17 --> 00:30:19

Soledad, Coral.

480

00:30:20 --> 00:30:22

¿Ve usted eso?

481

00:30:22 --> 00:30:24

¿Qué cosa, lady Danbury?

482

00:30:24 --> 00:30:28

El cárabo que tiene
una rama de laurel en el pico.

483

00:30:29 --> 00:30:30

- Le confieso que no.
- [ríe]

484
00:30:31 --> 00:30:32
Pero, lord Ledger,

485
00:30:32 --> 00:30:35
ya que no está ahí,
creí que lo vería con claridad.

486
00:30:37 --> 00:30:40
La alumna supera al maestro.

487
00:30:46 --> 00:30:48
Qué bien, ya llegaron.

488
00:30:49 --> 00:30:52
Ahora debemos hablar
de las flores para la boda.

489
00:30:52 --> 00:30:55
No será necesario, madre,
pues no habrá bodas.

490
00:30:55 --> 00:30:56
Olvidaste algo el otro día.

491
00:30:56 --> 00:30:58
Nuestro hermano mayor, George,

492
00:30:59 --> 00:31:00
el príncipe de Gales.

493
00:31:00 --> 00:31:02
Príncipe regente de Inglaterra.

494

00:31:02 --> 00:31:04
El hombre a cargo
por la incapacidad de papá.

495

00:31:04 --> 00:31:07
[William] El hombre que,
según la Ley de Matrimonios Reales,

496

00:31:08 --> 00:31:11
es el único con autoridad para aprobar
los matrimonios de la realeza,

497

00:31:11 --> 00:31:13
incluidos los nuestros.

498

00:31:13 --> 00:31:15
[Edward] Pero no los aprobó.

499

00:31:15 --> 00:31:16
Y no lo va a hacer.

500

00:31:16 --> 00:31:20
Está muy ofendido,
ya que no lo consultaste antes.

501

00:31:23 --> 00:31:24
Tienen razón.

502

00:31:26 --> 00:31:28
- Ah, ¿sí?
- Olvidé su lugar, crucé un límite.

503

00:31:28 --> 00:31:30
Como príncipe regente,

504

00:31:30 --> 00:31:33
el asunto está totalmente

en manos del príncipe de Gales.

505

00:31:33 --> 00:31:36

Es el soberano en funciones
y la mayor autoridad.

506

00:31:36 --> 00:31:37

Es cierto.

507

00:31:37 --> 00:31:40

Ahora, Georgie, sé bueno
y aprueba sus matrimonios.

508

00:31:45 --> 00:31:46

Los apruebo.

509

00:31:52 --> 00:31:53

[ríe]

510

00:31:54 --> 00:31:56

[música animada]

511

00:31:57 --> 00:31:59

- [caballos relinchan]
- [hombre] Vamos.

512

00:32:15 --> 00:32:17

[exhala]

513

00:32:20 --> 00:32:22

[música animada continúa]

514

00:32:30 --> 00:32:32

- ¿Fue un buen viaje, milord?
- Horrible.

515

00:32:38 --> 00:32:39
Su majestad,

516

00:32:40 --> 00:32:43
el duque Adolphus Frederick IV
de Mecklemburgo-Strelitz.

517

00:32:43 --> 00:32:46
¿Dónde está... la reina?

518

00:32:47 --> 00:32:49
Me parece que fue con su modista.

519

00:32:49 --> 00:32:51
Espera afuera, Brimsley.

520

00:32:57 --> 00:33:00
- [Adolphus] Su majestad.
- [Charlotte] Levántate, te ves ridículo.

521

00:33:00 --> 00:33:04
- [Adolphus] También me da gusto verte.
- ¿No pudiste llegar más rápido?

522

00:33:04 --> 00:33:05
[Adolphus] Mein Gott.

523

00:33:05 --> 00:33:07
Ser reina te va bien.

524

00:33:08 --> 00:33:11
[Charlotte suspira]

525

00:33:12 --> 00:33:13
[Adolphus ríe]

526

00:33:14 --> 00:33:16
[suspira] Hubiera llegado antes, pero...

527
00:33:17 --> 00:33:19
no es fácil cruzar.

528
00:33:19 --> 00:33:21
Aún no me recupero del mareo.

529
00:33:22 --> 00:33:23
Tenemos eso en común.

530
00:33:25 --> 00:33:26
[Adolphus] Su majestad.

531
00:33:26 --> 00:33:29
[ríe] Qué felices noticias.

532
00:33:29 --> 00:33:31
Solo que no estoy feliz.

533
00:33:32 --> 00:33:34
Y quiero volver, Adolphus.

534
00:33:34 --> 00:33:36
- [Adolphus] ¿Volver?
- Ajá.

535
00:33:36 --> 00:33:37
Tonterías.

536
00:33:38 --> 00:33:39
¿Tonterías?

537
00:33:39 --> 00:33:43
Llévame a mi país. Ahora.

Y no puedes negármelo.

538

00:33:43 --> 00:33:46

Al venir, dijiste que no le negarías nada
al Imperio Británico.

539

00:33:46 --> 00:33:48

- Y ahora soy su reina.
- Estás sensible.

540

00:33:48 --> 00:33:51

Por favor, dilo una vez más
si quieres que te decapite.

541

00:33:51 --> 00:33:52

Charlotte.

542

00:33:54 --> 00:33:57

En tu vientre,
madura el fruto de Inglaterra,

543

00:33:57 --> 00:34:01

y, hasta que ese fruto madure,
tu cuerpo no es más que..

544

00:34:01 --> 00:34:04

un árbol, un árbol
en el huerto de la Corona.

545

00:34:04 --> 00:34:06

- Ese momento..
- ¿Cómo que soy un árbol?

546

00:34:06 --> 00:34:10

Mi... Mi intención es decir
que el hijo que llevas no es tuyo.

547

00:34:10 --> 00:34:11
Mi cuerpo lo acoge.

548

00:34:11 --> 00:34:14
- ¿Qué importa?
- ¿Qué importa? Si quieres, tú acógelo.

549

00:34:14 --> 00:34:16
Tu cuerpo no te pertenece, entiéndelo.

550

00:34:17 --> 00:34:19
Dejar el reino ahora sería traición.

551

00:34:20 --> 00:34:23
Un secuestro, un acto de guerra, incluso.

552

00:34:23 --> 00:34:24
Solamente quiero volver

553

00:34:25 --> 00:34:27
con mi propia familia, contigo.

554

00:34:27 --> 00:34:28
Ya no soy tu familia ahora.

555

00:34:28 --> 00:34:30
El rey George es tu familia.

556

00:34:32 --> 00:34:33
A menos...

557

00:34:34 --> 00:34:36
¿Hay algo malo, Charlotte?

558

00:34:39 --> 00:34:40
No, claro que no.

559

00:34:40 --> 00:34:42

- No te ha lastimado, ¿o sí?
- Todo está bien.

560

00:34:44 --> 00:34:45

[exhala]

561

00:34:45 --> 00:34:47

Qué alivio escucharlo.

562

00:34:47 --> 00:34:50

[ríe] Habría sido muy complicado para mí

563

00:34:50 --> 00:34:51

tomar partido.

564

00:34:52 --> 00:34:53

¿Por qué?

565

00:34:55 --> 00:34:57

Adolphus, ¿por qué?

566

00:34:58 --> 00:35:00

Negocié tu compromiso con mucho esmero.

567

00:35:00 --> 00:35:03

Pude forjar una alianza
entre nuestra provincia y este lugar.

568

00:35:03 --> 00:35:04

¿Una alianza?

569

00:35:04 --> 00:35:06

¿Por eso me casaste con estas personas?

570

00:35:06 --> 00:35:08

Era una buena alianza para todos.

571

00:35:08 --> 00:35:10

Estaban dispuestos a firmar.

572

00:35:11 --> 00:35:12

Esta alianza

573

00:35:13 --> 00:35:15

implica que Mecklenburgo-Strelitz

574

00:35:15 --> 00:35:17

será defendido
por el poder de Gran Bretaña.

575

00:35:17 --> 00:35:21

Charlotte, nuestros destinos están unidos.

576

00:35:22 --> 00:35:25

Y por eso es bueno que estés aquí.

577

00:35:25 --> 00:35:26

Pero ¿qué importaría?

578

00:35:27 --> 00:35:28

Mi cuerpo es de él, ¿no es así?

579

00:35:29 --> 00:35:32

[suspira]

580

00:35:41 --> 00:35:43

Ahora tenemos faisanes tártaros.

581

00:35:45 --> 00:35:46

¿Quieres ir a verlos?

582

00:35:53 --> 00:35:55
[George grita a lo lejos]

583

00:35:55 --> 00:35:57
[murmillos]

584

00:35:57 --> 00:35:59
[George grita a lo lejos]

585

00:36:00 --> 00:36:02
[George gime a lo lejos]

586

00:36:02 --> 00:36:06
Si su condición en verdad es tan mala,
sería mejor que busquen otros métodos.

587

00:36:07 --> 00:36:09
- ¿Hay algún problema?
- Ninguno, señor.

588

00:36:09 --> 00:36:11
Entonces, deja de murmurar a sus espaldas.

589

00:36:15 --> 00:36:16
[Monro] ¡Otra vez!

590

00:36:19 --> 00:36:20
¿Qué está ahí?

591

00:36:21 --> 00:36:23
Mis hijos.

592

00:36:24 --> 00:36:25
Mi criada, Coral.

593

00:36:26 --> 00:36:27
¿Y qué no está?

594

00:36:29 --> 00:36:30
Mi familia.

595

00:36:32 --> 00:36:34
Tal vez mi título y propiedad.

596

00:36:34 --> 00:36:36
La Corona podría reclamarlos.

597

00:36:38 --> 00:36:41
Mis prospectos de felicidad futura.

598

00:36:42 --> 00:36:43
¿Su esposo?

599

00:36:45 --> 00:36:48
No lo podría en la categoría
de cosas que me hacen falta.

600

00:36:50 --> 00:36:52
¿Me cree un monstruo por decir eso?

601

00:36:52 --> 00:36:54
- [ríe] No.
- [exhala]

602

00:36:55 --> 00:36:57
Eso nos haría monstruos a los dos.

603

00:36:58 --> 00:36:59
¿A los dos? ¿Por qué?

604
00:37:01 --> 00:37:02
Solo que...

605
00:37:04 --> 00:37:05
entiendo.

606
00:37:08 --> 00:37:10
Imagino que muchas viudas dirían lo mismo.

607
00:37:12 --> 00:37:15
Los viudos también
si fueran igual de libres.

608
00:37:16 --> 00:37:17
¿Cree que soy libre?

609
00:37:19 --> 00:37:20
Creí que lo iba a ser.

610
00:37:21 --> 00:37:22
[suspira]

611
00:37:22 --> 00:37:25
Pero ahora él murió

612
00:37:25 --> 00:37:30
y cargo con el lastre de lo que significa
ser una mujer no atada a un hombre.

613
00:37:31 --> 00:37:35
Me encuentro sola,
pero la vida se me escapa.

614
00:37:36 --> 00:37:38
Cumplo años en una semana.

615
00:37:39 --> 00:37:40
¿Qué importa?

616
00:37:40 --> 00:37:42
Solo será un día más de luto.

617
00:37:44 --> 00:37:46
Lo único seguro es...

618
00:37:47 --> 00:37:52
el luto, el bordado
y los tés en silencio con otras viudas.

619
00:37:52 --> 00:37:53
[ríe] Por siempre.

620
00:37:56 --> 00:37:58
Puede deambular.

621
00:38:00 --> 00:38:01
Puedo deambular.

622
00:38:03 --> 00:38:04
Estaré para ti.

623
00:38:06 --> 00:38:07
¿En serio?

624
00:38:07 --> 00:38:08
[música suave]

625
00:38:16 --> 00:38:17
[jadea]

626
00:38:17 --> 00:38:20

Ha sido un lindo día, gracias.

627
00:38:21 --> 00:38:24
Sí, así es.

628
00:38:25 --> 00:38:28
- Gracias.
- Debo... Debo ir a...

629
00:38:32 --> 00:38:33
Buen día, Agatha.

630
00:38:33 --> 00:38:35
[música suave continúa]

631
00:38:45 --> 00:38:47
[suspira]

632
00:39:13 --> 00:39:15
[puerta se abre y se cierra]

633
00:39:15 --> 00:39:17
[suspira] Coral, no tengo hambre.

634
00:39:17 --> 00:39:19
Un caballero vino a verla.

635
00:39:21 --> 00:39:22
¿Un caballero?

636
00:39:22 --> 00:39:24
Dice que es el abogado

637
00:39:24 --> 00:39:27
que busca a la dama
que no firmó su nombre completo.

638

00:39:30 --> 00:39:32
[suspira]

639

00:39:33 --> 00:39:37
Temo que no hay ningún precedente
para un caso como este.

640

00:39:38 --> 00:39:40
No para esto
que ellos llaman "el experimento".

641

00:39:40 --> 00:39:44
- Y mi esposo fue el primero en morir.
- [suspira]

642

00:39:44 --> 00:39:47
El problema es
que el título y la propiedad

643

00:39:47 --> 00:39:50
fueron otorgados
al fallecido lord Danbury,

644

00:39:50 --> 00:39:53
Dios lo tenga en su gracia, no a usted.

645

00:39:53 --> 00:39:56
Normalmente, pasarían
al siguiente lord Danbury.

646

00:39:57 --> 00:39:58
Y tengo un hijo, ¿sabe?

647

00:39:59 --> 00:40:03
Pero no es claro
si el título nobiliario pasará a él.

648

00:40:03 --> 00:40:06

Es muy probable
que se revierta a la Corona.

649

00:40:06 --> 00:40:08

Y yo sería lady Nada,

650

00:40:08 --> 00:40:12

sin nada más que la casa vieja
de mi esposo y su fortuna.

651

00:40:12 --> 00:40:13

Ah...

652

00:40:14 --> 00:40:15

Ay, no.

653

00:40:15 --> 00:40:17

Es solo que...

654

00:40:18 --> 00:40:21

cuando su esposo
aceptó la nueva propiedad,

655

00:40:21 --> 00:40:26

usó una parte considerable de sus fondos
para mantener su nueva vida.

656

00:40:27 --> 00:40:30

Sastres, pagos a clubes,
caballos, más sirvientes.

657

00:40:30 --> 00:40:34

Pero él tenía una de las más grandes
fortunas de todo el continente.

658

00:40:34 --> 00:40:38

Temo que su esposo
quizá exageró su riqueza ante usted.

659

00:40:38 --> 00:40:39

[lady Danbury suspira]

660

00:40:39 --> 00:40:42

[abogado] Y gastó una buena parte
en mantener la vida de un lord.

661

00:40:45 --> 00:40:49

Entonces, debido a este título,
que quizás ni siquiera podamos conservar,

662

00:40:49 --> 00:40:51

me quedaré... ¿cómo?

663

00:40:52 --> 00:40:53

¿Sin un hogar?

664

00:40:55 --> 00:40:56

¿Sin un centavo?

665

00:40:57 --> 00:40:59

¿Qué debo hacer yo?

666

00:40:59 --> 00:41:01

Lo que todas las viudas en desgracia:

667

00:41:02 --> 00:41:03

buscar la benevolencia de un pariente

668

00:41:04 --> 00:41:06

o casarse otra vez.

669
00:41:13 --> 00:41:15
[música dramática]

670
00:41:41 --> 00:41:43
[gruñe]

671
00:41:44 --> 00:41:46
[gruñe]

672
00:41:48 --> 00:41:50
[grita]

673
00:41:50 --> 00:41:52
[gruñe]

674
00:41:52 --> 00:41:54
[vidrios se estrellan]

675
00:41:55 --> 00:41:57
[gruñe]

676
00:41:58 --> 00:42:00
[jadea]

677
00:42:00 --> 00:42:01
[suspira]

678
00:42:11 --> 00:42:14
Es muy amable
por venir a visitar a su hermana.

679
00:42:16 --> 00:42:18
Cuando me casé, dejé de ver a mi familia.

680
00:42:21 --> 00:42:24

Charlotte, eres afortunada.

681

00:42:29 --> 00:42:31

Está exhausta.

682

00:42:31 --> 00:42:35

El confinamiento, lo recuerdo bien. [ríe]

683

00:42:36 --> 00:42:39

Llevar al futuro rey no es fácil.

684

00:42:40 --> 00:42:41

[ríe]

685

00:42:43 --> 00:42:45

¿Y dónde está el actual rey?

686

00:42:45 --> 00:42:47

¿Su majestad nos acompañará?

687

00:42:47 --> 00:42:49

Su majestad está ocupado.

688

00:42:51 --> 00:42:54

Charlotte ha sido un gran apoyo para él.

689

00:42:57 --> 00:42:58

¿Su majestad?

690

00:43:05 --> 00:43:06

Le escribo cartas.

691

00:43:11 --> 00:43:12

- [Augusta] Ajá.

- [ríe]

692

00:43:17 --> 00:43:19
[suena música alegre]

693

00:43:36 --> 00:43:37
Querida,

694

00:43:38 --> 00:43:40
lo más difícil terminó.

695

00:43:40 --> 00:43:44
Cumpliste tu deber,
concebiste un heredero.

696

00:43:44 --> 00:43:45
Ahora eres libre.

697

00:43:47 --> 00:43:48
En cuanto a mi hijo,

698

00:43:49 --> 00:43:52
ni siquiera tienes que volver a verlo
si no quieres.

699

00:43:53 --> 00:43:55
A menos que necesitemos otro heredero.

700

00:43:56 --> 00:43:57
[ríe]

701

00:43:58 --> 00:44:00
[música sombría]

702

00:44:26 --> 00:44:28
[jadea]

703

00:44:43 --> 00:44:45
[música sombría continúa]

704
00:45:17 --> 00:45:18
[inhala]

705
00:45:31 --> 00:45:33
[música de tensión]

706
00:45:56 --> 00:45:58
Entonces, ¿qué pasa? ¿Para qué vine?

707
00:45:58 --> 00:46:01
Pues, pensé que querías ver los muros.

708
00:46:01 --> 00:46:04
- Se ven relucientes. No hay rastros de...
- ¿Los muros?

709
00:46:05 --> 00:46:07
Y he pensado
en un plan para proteger el jardín.

710
00:46:07 --> 00:46:09
Si su majestad necesitara...

711
00:46:10 --> 00:46:13
darse un baño de luna
sin sus atavíos, podemos...

712
00:46:14 --> 00:46:15
construir una valla.

713
00:46:15 --> 00:46:16
Entonces, ¿vine hasta acá

714

00:46:16 --> 00:46:19
para una valla de jardín y un muro limpio?

715

00:46:19 --> 00:46:20
No, no, hay algo más.

716

00:46:21 --> 00:46:23
[suspira] La reina

717

00:46:24 --> 00:46:27
está anímicamente
como nunca antes la había visto.

718

00:46:28 --> 00:46:31
Me preocupa, Reynolds
Temo que esté al borde del desastre.

719

00:46:33 --> 00:46:36
Me pregunto
si ella debería ver a ese hombre,

720

00:46:36 --> 00:46:38
el médico del rey, para opinar...

721

00:46:38 --> 00:46:40
- Por supuesto que no.
- Reynolds, escucha.

722

00:46:40 --> 00:46:41
Te dije que no.

723

00:46:44 --> 00:46:45
No me has dado nada.

724

00:46:46 --> 00:46:48
No me dices nada
y, cuando te he pedido ayuda,

725

00:46:48 --> 00:46:50
te rehusaste a tratarme como un compañero.

726

00:46:50 --> 00:46:51
No puedo ayudarte.

727

00:46:51 --> 00:46:53
[golpeteos a lo lejos]

728

00:46:58 --> 00:46:59
Debo volver.

729

00:47:08 --> 00:47:10
[música de misterio]

730

00:47:13 --> 00:47:15
- [George grita]
- [Monro] Otra vez.

731

00:47:19 --> 00:47:20
[George grita]

732

00:47:21 --> 00:47:21
[Monro] Otra vez.

733

00:47:22 --> 00:47:24
[George grita]

734

00:47:24 --> 00:47:25
[Monro] Otra vez.

735

00:47:25 --> 00:47:27
[agua salpica]

736

00:47:28 --> 00:47:29
[George gime]

737

00:47:30 --> 00:47:31
[Monro] Otra vez.

738

00:47:32 --> 00:47:34
[George grita]

739

00:47:35 --> 00:47:37
Soy el hombre del rey y vengo a verlo.

740

00:47:37 --> 00:47:39
Sabe muy bien que no se le permite entrar.

741

00:47:40 --> 00:47:42
¡Soy el hombre del rey
y vengo a ver al rey!

742

00:47:42 --> 00:47:44
Vuelva a sus aposentos.

743

00:47:46 --> 00:47:48
- [George jadea]
- Pero ¿qué demonios creen que hacen?

744

00:47:48 --> 00:47:50
- Lo tratamos.
- [George jadea]

745

00:47:50 --> 00:47:51
Otra vez.

746

00:47:54 --> 00:47:56
[grita]

747

00:47:56 --> 00:47:57
[Monro] Otra vez.

748
00:47:59 --> 00:48:00
[Reynolds] ¡Detengan esta locura!

749
00:48:01 --> 00:48:03
- Sáquenlo de aquí. Ahora.
- [Reynolds gruñe]

750
00:48:06 --> 00:48:07
[gime]

751
00:48:10 --> 00:48:11
[Monro] Otra vez.

752
00:48:13 --> 00:48:14
[George grita]

753
00:48:15 --> 00:48:16
[Monro] Otra vez.

754
00:48:17 --> 00:48:19
[niño] Mira, está por acá. [ríe]

755
00:48:19 --> 00:48:20
[mujer] Bien hecho.

756
00:48:20 --> 00:48:23
Eres el pequeño más rápido
que jamás haya visto.

757
00:48:23 --> 00:48:26
¿Listo? Ahora voy a lanzar la pelota.

758
00:48:26 --> 00:48:27

Hazlo otra vez.

759

00:48:28 --> 00:48:31
- [niño] ¡Sí, lo hice!
- [mujer] Bien hecho.

760

00:48:31 --> 00:48:33
[música triste]

761

00:48:34 --> 00:48:35
[suspira]

762

00:48:39 --> 00:48:41
[música triste continúa]

763

00:48:52 --> 00:48:54
[lady Danbury exhala]

764

00:48:54 --> 00:48:56
Gracias por recibirme.

765

00:48:56 --> 00:49:00
Creí que disfrutaría más de la exposición
sin la multitud.

766

00:49:00 --> 00:49:01
Abrieron para nosotras.

767

00:49:01 --> 00:49:06
Agatha, yo quiero disculparme
por mi arrebató de ayer.

768

00:49:06 --> 00:49:10
Espero que me perdones
y olvides lo que pasó.

769

00:49:10 --> 00:49:11
Es una tontería.

770

00:49:11 --> 00:49:14
Claro que no fue una tontería,
y no lo olvidaré.

771

00:49:14 --> 00:49:18
- Agatha.
- ¿Qué tanto sabemos una de la otra?

772

00:49:18 --> 00:49:19
De verdad.

773

00:49:19 --> 00:49:22
Más allá de las familias y la viudez.

774

00:49:22 --> 00:49:26
¿Qué saben las mujeres de sociedad
de la verdadera amistad?

775

00:49:26 --> 00:49:31
No hay más que charla social,
dramas maritales y rumores.

776

00:49:32 --> 00:49:36
Tú te abriste para mostrarme quién eres.

777

00:49:36 --> 00:49:38
Fuiste valiente.

778

00:49:39 --> 00:49:43
Nosotras, las madres y tías
y líderes de la sociedad,

779

00:49:44 --> 00:49:47
pasamos todo nuestro tiempo

formando parejas,

780

00:49:47 --> 00:49:51
hablando de cortejo, de amor, de romance.

781

00:49:51 --> 00:49:56
Pero nunca con nadie que tenga la madurez
para entender lo que eso significa.

782

00:49:57 --> 00:49:59
Cómo es vivir sin ello.

783

00:50:00 --> 00:50:01
Cómo es perderlo.

784

00:50:02 --> 00:50:06
Estamos llenas de rumores e historias,

785

00:50:06 --> 00:50:10
pero, como mujeres,
nunca somos el tema de conversación.

786

00:50:10 --> 00:50:13
Lady Whistledown
nunca habla de lo que sentimos.

787

00:50:13 --> 00:50:15
Somos historias sin contar.

788

00:50:17 --> 00:50:18
Ayer

789

00:50:18 --> 00:50:21
me contaste una parte de tu historia.

790

00:50:22 --> 00:50:23

Y yo

791

00:50:24 --> 00:50:25
te agradezco.

792

00:50:25 --> 00:50:26
No...

793

00:50:29 --> 00:50:30
No tienes nada que agradecer.

794

00:50:31 --> 00:50:34
Ven, por aquí.

795

00:50:34 --> 00:50:37
Quiero que veas una vieja obra.

796

00:50:38 --> 00:50:41
Una de mis favoritas. [ríe]

797

00:50:42 --> 00:50:44
[lady Danbury suspira]

798

00:50:44 --> 00:50:47
Ese es un jardín
que siempre está floreciendo.

799

00:50:47 --> 00:50:50
¿Aún ahora? ¿Su...? ¿Su majestad...?

800

00:50:50 --> 00:50:55
Uh, ¿qué importa la locura
cuando el amor real florece?

801

00:50:55 --> 00:50:58
Para ellos, las malas hierbas

son parte del proceso.

802

00:50:59 --> 00:51:02
Todas tenemos jardines, Violet.

803

00:51:05 --> 00:51:06
Mi jardín

804

00:51:07 --> 00:51:09
no murió con mi esposo

805

00:51:10 --> 00:51:13
porque nunca había sido plantado.

806

00:51:15 --> 00:51:19
Yo ni siquiera sabía que tenía un jardín.

807

00:51:19 --> 00:51:23
No floreció
hasta después de que él falleció.

808

00:51:24 --> 00:51:26
Y cuando sucedió,

809

00:51:27 --> 00:51:29
lo nutrí con fuerza.

810

00:51:29 --> 00:51:33
Yo nunca, en todos estos años,

811

00:51:33 --> 00:51:35
he considerado a otro hombre.

812

00:51:36 --> 00:51:37
Pero ahora...

813
00:51:38 --> 00:51:42
Querer algo así es correcto.

814
00:51:42 --> 00:51:44
[música suave]

815
00:51:44 --> 00:51:45
Dilo.

816
00:51:49 --> 00:51:51
Quiero que me cultiven. [ríe]

817
00:51:51 --> 00:51:55
Quiero que me cultiven cuanto sea posible.

818
00:51:58 --> 00:51:59
[ríen]

819
00:52:04 --> 00:52:06
[murmillos]

820
00:52:07 --> 00:52:09
¿Quiere que plantemos más?

821
00:52:13 --> 00:52:14
No.

822
00:52:15 --> 00:52:16
Que se muera.

823
00:52:20 --> 00:52:21
Su majestad...

824
00:52:24 --> 00:52:25
No puede irse.

825

00:52:25 --> 00:52:27

- Ya lo sé.

- De Inglaterra.

826

00:52:28 --> 00:52:29

No puede abandonarnos.

827

00:52:40 --> 00:52:41

Te quedarás aquí.

828

00:52:41 --> 00:52:43

- No puedo...

- Tú tendrás la culpa.

829

00:52:44 --> 00:52:45

Te quedarás aquí.

830

00:52:49 --> 00:52:50

¿Dónde está ella?

831

00:52:52 --> 00:52:55

En el palacio de St. James,
cuidando el salón de su majestad.

832

00:52:58 --> 00:53:00

No te desesperes, es solo un pañuelo.

833

00:53:00 --> 00:53:01

Tú pónitelo entonces.

834

00:53:02 --> 00:53:04

¡Ah! Qué impertinente. [ríe]

835

00:53:04 --> 00:53:06

Dominic, detente ahora mismo.

836

00:53:07 --> 00:53:10

Es un día importante y debes comportarte.

837

00:53:12 --> 00:53:14

Pórtate bien
y escucha a tu madre, Dominic.

838

00:53:19 --> 00:53:21

¿Y cuándo vamos a volver con la nana?

839

00:53:23 --> 00:53:25

[suspira]

840

00:53:27 --> 00:53:30

Dominic, lamento que no me conozcas.

841

00:53:31 --> 00:53:33

Yo tampoco conocía bien a mis padres.

842

00:53:33 --> 00:53:37

Y sé que debe asustarte
dejar a tu nana así,

843

00:53:37 --> 00:53:38

pero soy tu madre.

844

00:53:39 --> 00:53:41

Y tu padre está con los ángeles.

845

00:53:42 --> 00:53:44

Y ahora tú eres el hombre de la familia.

846

00:53:46 --> 00:53:48

¿El hombre de la familia?

847
00:53:48 --> 00:53:49
Sí.

848
00:53:50 --> 00:53:52
Y la familia necesita
que cumplas con tu deber.

849
00:53:53 --> 00:53:55
[música suave]

850
00:53:55 --> 00:53:57
Sí, de acuerdo.

851
00:54:00 --> 00:54:02
[caballos relinchan]

852
00:54:07 --> 00:54:10
Me pareció momento, su alteza,
de que conociera a mi hijo,

853
00:54:11 --> 00:54:13
lord Danbury.

854
00:54:14 --> 00:54:16
Es un placer conocerla, su alteza.

855
00:54:18 --> 00:54:21
- Un placer conocerlo, lord...
- [lord Bute carraspea]

856
00:54:23 --> 00:54:26
- La cuestión de la herencia.
- No se ha decidido.

857
00:54:26 --> 00:54:30
- [lord Bute] Hay mucho en juego.

- ¿Comprende las implicaciones?

858

00:54:35 --> 00:54:36

Qué apuesto muchacho.

859

00:54:37 --> 00:54:40

Espero que nos visiten muy pronto, ¿eh?

860

00:54:42 --> 00:54:43

¿Quién sigue?

861

00:54:45 --> 00:54:47

[Harcourt] El gobernador de Pondicherry.

862

00:54:48 --> 00:54:50

¿Sí cumplí con mi deber, mamá?

863

00:54:50 --> 00:54:52

Les mostraste quién eres.

864

00:54:52 --> 00:54:57

Dominic Danbury, hijo de Herman Danbury.

865

00:54:58 --> 00:54:59

Sí.

866

00:55:00 --> 00:55:01

Así es.

867

00:55:01 --> 00:55:04

Y eres lord Danbury.

868

00:55:05 --> 00:55:09

Y tomarás el lugar que mereces
porque es tu derecho, hijo.

869
00:55:10 --> 00:55:12
Y porque eres mi hijo.

870
00:55:13 --> 00:55:16
Eres el hijo de Agatha Danbury,

871
00:55:17 --> 00:55:19
que nació como Soma,

872
00:55:19 --> 00:55:22
del linaje real de la tribu Kpa-Mendé Bo
en Sierra Leona.

873
00:55:24 --> 00:55:26
Provienes de guerreros

874
00:55:27 --> 00:55:28
victoriosos.

875
00:55:29 --> 00:55:31
Nunca lo olvides.

876
00:55:48 --> 00:55:49
Qué hermoso, papi.

877
00:55:50 --> 00:55:51
Pero debes comenzar de nuevo.

878
00:55:52 --> 00:55:53
¿Por qué, mi niña?

879
00:55:53 --> 00:55:55
Ese me queda muy grande.

880
00:55:55 --> 00:55:57

Tu cumpleaños ya pasó, mi luz,

881

00:55:58 --> 00:55:59
y este es para una amiga.

882

00:56:00 --> 00:56:02
¿Haces gorros para amigos?

883

00:56:02 --> 00:56:06
No, pero esta amiga ha estado muy triste.

884

00:56:08 --> 00:56:10
Tal vez tengas razón.

885

00:56:11 --> 00:56:12
Quizá no le guste a mi amiga.

886

00:56:12 --> 00:56:14
No, debes dárselo.

887

00:56:14 --> 00:56:16
Tus gorros dan felicidad.

888

00:56:16 --> 00:56:18
Y ningún cumpleaños debe ser triste.

889

00:56:18 --> 00:56:20
Mm.

890

00:56:20 --> 00:56:21
¿Puedo ayudar, papi?

891

00:56:23 --> 00:56:25
Yo debería hacer este solo, amor.

892

00:56:27 --> 00:56:30
Haz flores de papel. Son encantadoras.

893
00:56:31 --> 00:56:32
[lord Ledger] Mm.

894
00:56:32 --> 00:56:34
[música instrumental]

895
00:56:38 --> 00:56:40
[música instrumental continúa]

896
00:56:40 --> 00:56:42
[caballo relincha]

897
00:56:52 --> 00:56:54
Es tan luminosa.

898
00:56:54 --> 00:56:56
Radiante.

899
00:56:56 --> 00:56:57
Nunca había visto tanta riqueza.

900
00:56:57 --> 00:57:01
- Rocé su manto con la mano.
- Respira, Coral.

901
00:57:01 --> 00:57:02
¿Te dijo por qué vino aquí?

902
00:57:02 --> 00:57:06
- Su majestad no necesita explicaciones.
- Cierto.

903
00:57:06 --> 00:57:08

Llévalo con su nana.

904

00:57:11 --> 00:57:12
[suspira]

905

00:57:14 --> 00:57:16
[música instrumental continúa]

906

00:57:22 --> 00:57:23
Su majestad.

907

00:57:25 --> 00:57:26
¿A qué debo este placer?

908

00:57:26 --> 00:57:29
Vine a ofrecerle
mis condolencias oficiales, desde luego.

909

00:57:30 --> 00:57:33
Dolor, plegarias.

910

00:57:33 --> 00:57:34
Qué amable.

911

00:57:35 --> 00:57:38
Eh, su majestad debería descansar,
reposar en su casa.

912

00:57:40 --> 00:57:41
Mi casa.

913

00:57:41 --> 00:57:43
[música melancólica]

914

00:57:49 --> 00:57:51
[Charlotte solloza]

915

00:57:53 --> 00:57:55
Ese lugar no es mi casa.

916

00:57:56 --> 00:57:59
Hoy salí de ese lugar para nunca...

917

00:58:01 --> 00:58:02
nunca jamás volver.

918

00:58:05 --> 00:58:08
Eh, pero ¿adónde irá, su majestad?

919

00:58:09 --> 00:58:10
Pues, yo

920

00:58:11 --> 00:58:12
he venido aquí.

921

00:58:16 --> 00:58:17
[murmillos]

922

00:58:17 --> 00:58:20
[música de tensión]

923

00:58:27 --> 00:58:30
- [susurra] Quiere quedarse.
- ¿Quedarse? Qué honor.

924

00:58:30 --> 00:58:33
No, no es un honor. Es aterrador.

925

00:58:33 --> 00:58:34
Está embarazada.

926

00:58:34 --> 00:58:39
Lleva a la realeza y carga
con el futuro del Imperio Británico.

927
00:58:39 --> 00:58:41
No puedo hacerme responsable.

928
00:58:41 --> 00:58:43
Debe seguir perfecta.

929
00:58:43 --> 00:58:45
Además, encubriría a...

930
00:58:45 --> 00:58:48
[suspira] ...la reina de Inglaterra,
que me pide cometer traición, Coral.

931
00:58:48 --> 00:58:51
Ay, ay, yo no...

932
00:58:52 --> 00:58:53
¿Qué debo hacer?

933
00:58:54 --> 00:58:56
Envía a un lacayo
al Palacio de Buckingham.

934
00:58:59 --> 00:59:00
[suspira]

935
00:59:10 --> 00:59:14
El mundo sabe de las proezas
de los casacas rojas británicos.

936
00:59:14 --> 00:59:17
Pero sus jefes de estado no están
a salvo del descuido de sus sirvientes.

937

00:59:17 --> 00:59:19

Cumplimos nuestro deber con esmero, señor.

938

00:59:19 --> 00:59:23

Pensaba que el mayor de esos deberes
era no perder a su reina.

939

00:59:23 --> 00:59:26

¡Mi deber responde a su majestad,
no a usted!

940

00:59:29 --> 00:59:31

Y su majestad no está perdida,

941

00:59:31 --> 00:59:34

sus circunstancias
son de mi entero conocimiento,

942

00:59:34 --> 00:59:36

y soy perfectamente capaz de manejarlas.

943

00:59:37 --> 00:59:40

Ojalá los extranjeros quejumbrosos
no me molestaran

944

00:59:40 --> 00:59:44

y entendieran lo importante que es
la desaparición de la reina Charlotte

945

00:59:44 --> 00:59:46

y que se maneje con discreción.

946

00:59:49 --> 00:59:51

Me disculpo.

947

00:59:52 --> 00:59:55
- [Brimsley] Un carruaje, ahora.
- Sí, señor.

948
00:59:59 --> 01:00:00
[se queja]

949
01:00:01 --> 01:00:03
Ay, lo sé.

950
01:00:03 --> 01:00:05
- Yo también, bebé, pero...
- [puerta se abre]

951
01:00:05 --> 01:00:08
- [se queja]
- Disculpe, su majestad.

952
01:00:08 --> 01:00:10
Su hombre, Brimsley, llegó.

953
01:00:10 --> 01:00:13
- Es bueno en su trabajo.
- Su hermano llegó también.

954
01:00:13 --> 01:00:14
Pues, no quiero verlos.

955
01:00:15 --> 01:00:19
Su majestad, no pretendo saber
qué problemas le esperan afuera.

956
01:00:19 --> 01:00:22
Sin embargo, sí sé
que no se resolverán aquí.

957
01:00:22 --> 01:00:24

No se resolverán en ninguna parte.

958

01:00:25 --> 01:00:27

¿Le gustaría decirme qué la atormenta?

959

01:00:28 --> 01:00:29

Me encantaría.

960

01:00:31 --> 01:00:32

Pero no puedo.

961

01:00:34 --> 01:00:39

Solo puedo decir
que todos me han mentido y traicionado,

962

01:00:39 --> 01:00:42

todos en este país menos tú.

963

01:00:44 --> 01:00:45

Eres mi única amiga.

964

01:00:48 --> 01:00:48

[exhala]

965

01:00:49 --> 01:00:51

Su majestad,

966

01:00:52 --> 01:00:53

no soy su amiga.

967

01:00:54 --> 01:00:55

Quisiera serlo.

968

01:00:56 --> 01:00:58

Pero, en este momento,

969

01:00:58 --> 01:01:00
solamente soy su súbdita.

970

01:01:01 --> 01:01:03
Y he actuado como su súbdita.

971

01:01:04 --> 01:01:05
Sin...

972

01:01:06 --> 01:01:08
considerar sus sentimientos.

973

01:01:09 --> 01:01:11
La consideraba una corona

974

01:01:11 --> 01:01:13
en vez de una persona humana.

975

01:01:14 --> 01:01:15
[suspira] Entonces,

976

01:01:16 --> 01:01:17
si seremos amigas,

977

01:01:18 --> 01:01:20
debemos comenzar otra vez.

978

01:01:21 --> 01:01:23
Porque yo también necesito una amiga.

979

01:01:26 --> 01:01:28
Puedes ser mi amiga.

980

01:01:30 --> 01:01:32
Pues, seamos amigas.

981

01:01:44 --> 01:01:46
Esta no es la vida que quería.

982

01:01:46 --> 01:01:47
[solloza]

983

01:01:47 --> 01:01:48
[música triste]

984

01:01:49 --> 01:01:51
Somos mujeres.

985

01:01:53 --> 01:01:57
Y los hombres que deciden nuestro destino
no conciben que tenemos deseos,

986

01:01:58 --> 01:01:59
sueños propios.

987

01:01:59 --> 01:02:02
Si aspiramos
a vivir las vidas que queremos,

988

01:02:03 --> 01:02:05
debemos hacerlos entender.

989

01:02:06 --> 01:02:07
Nuestra valentía

990

01:02:08 --> 01:02:11
y fuerza de voluntad servirán de prueba.

991

01:02:18 --> 01:02:21
Agradezca a todos
por su hospitalidad, lady Danbury.

992

01:02:21 --> 01:02:23
Lo haré, su majestad.

993

01:02:24 --> 01:02:29
Y gracias a usted, lady Danbury,
por su discreción y su gracia.

994

01:02:29 --> 01:02:31
Lo que sea por su majestad.

995

01:02:59 --> 01:03:01
[exhala]

996

01:03:01 --> 01:03:02
[suena música de cuerdas]

997

01:03:02 --> 01:03:04
[murmullo]

998

01:03:14 --> 01:03:16
[murmuran]

999

01:03:16 --> 01:03:17
[suspira]

1000

01:03:20 --> 01:03:22
- Madre.
- No.

1001

01:03:22 --> 01:03:25
Cualquier impertinencia,
cualquier evasión, acállala.

1002

01:03:25 --> 01:03:28
- [suspira]

- Tu larga juventud se acabó.

1003

01:03:28 --> 01:03:30

En una hora, serás un esposo.

1004

01:03:30 --> 01:03:31

[William] Lo sé.

1005

01:03:31 --> 01:03:33

Pero, madre...

1006

01:03:35 --> 01:03:36

tengo miedo.

1007

01:03:37 --> 01:03:38

¿Miedo de qué?

1008

01:03:39 --> 01:03:41

De no ser capaz de amarla.

1009

01:03:43 --> 01:03:44

[exhala]

1010

01:03:45 --> 01:03:46

El amor no es algo

1011

01:03:46 --> 01:03:49

que uno pueda o no pueda hacer
con base en supuesta magia

1012

01:03:50 --> 01:03:51

o con química.

1013

01:03:52 --> 01:03:53

Eso es ficción.

1014

01:03:53 --> 01:03:54
[William suspira]

1015

01:03:55 --> 01:03:57
[Charlotte] El amor es determinación.

1016

01:03:58 --> 01:04:00
El amor es una decisión propia.

1017

01:04:00 --> 01:04:05
Cuando uno se casa con alguien,
decide amarlo por siempre

1018

01:04:05 --> 01:04:07
y no te das ninguna otra opción.

1019

01:04:07 --> 01:04:08
[música suave]

1020

01:04:08 --> 01:04:10
Porque el matrimonio es difícil,

1021

01:04:11 --> 01:04:12
lleno de dolor.

1022

01:04:14 --> 01:04:16
Y la vida de la realeza

1023

01:04:16 --> 01:04:18
es solitaria.

1024

01:04:18 --> 01:04:19
[William suspira]

1025

01:04:19 --> 01:04:23

Así que toma a alguien, aférrate a ella.

1026

01:04:24 --> 01:04:28
Ámala con todo tu corazón,
porque si no es así...

1027

01:04:31 --> 01:04:32
estás perdido.

1028

01:04:35 --> 01:04:36
[puerta se abre]

1029

01:04:40 --> 01:04:42
[música suave continúa]

1030

01:05:09 --> 01:05:12
[Adolphus] La mayor responsabilidad
de la reina no son sus deseos,

1031

01:05:12 --> 01:05:13
sino su pueblo.

1032

01:05:14 --> 01:05:16
Reinas inmemoriales
han cargado con ese peso,

1033

01:05:16 --> 01:05:17
y tu situación no es peor.

1034

01:05:18 --> 01:05:21
Con el tiempo, aprenderás
a amar tus responsabilidades nobles

1035

01:05:21 --> 01:05:23
como resultado de tu carácter noble,

1036

01:05:23 --> 01:05:27
y estos arranques juveniles
no serán más que recuerdos.

1037
01:05:28 --> 01:05:29
¿Charlotte?

1038
01:05:31 --> 01:05:32
Brimsley.

1039
01:05:32 --> 01:05:34
[música animada]

1040
01:05:35 --> 01:05:37
Detengan el carruaje real.

1041
01:05:37 --> 01:05:40
¿Cómo? Pero si acabamos
de bajar del carruaje, no puedes...

1042
01:05:40 --> 01:05:43
- [hombre] Detengan el carruaje.
- ¿Adónde irás ahora?

1043
01:05:43 --> 01:05:46
Me vendiste
para ser la reina de Inglaterra.

1044
01:05:47 --> 01:05:49
Debo cumplir y ser la reina de Inglaterra.

1045
01:05:56 --> 01:05:57
[exhala]

1046
01:06:04 --> 01:06:06
[exhala]

1047
01:06:16 --> 01:06:17
Ledger.

1048
01:06:18 --> 01:06:19
Milady.

1049
01:06:22 --> 01:06:25
- ¿Qué es eso?
- Un gorro de cumpleaños.

1050
01:06:26 --> 01:06:27
Yo los hago.

1051
01:06:29 --> 01:06:30
Y le hice este.

1052
01:06:34 --> 01:06:39
No estaba seguro de la fecha exacta,
pero no quería que pasara sin celebrarse.

1053
01:06:39 --> 01:06:41
[música suave]

1054
01:06:43 --> 01:06:44
No puede estar aquí.

1055
01:06:45 --> 01:06:46
Pero no estoy aquí.

1056
01:06:49 --> 01:06:50
Y no puede entrar.

1057
01:06:54 --> 01:06:56
No tengo intención de entrar.

1058

01:07:01 --> 01:07:03
Y no puede hacer ruido.

1059
01:07:03 --> 01:07:04
No voy a hacer ningún ruido

1060
01:07:06 --> 01:07:07
porque yo no vine aquí

1061
01:07:08 --> 01:07:09
y, como ve,

1062
01:07:10 --> 01:07:13
no tengo intención de pasar.

1063
01:07:14 --> 01:07:16
[música suave continúa]

1064
01:07:29 --> 01:07:30
[gimen]

1065
01:07:31 --> 01:07:33
[música melancólica]

1066
01:07:40 --> 01:07:42
[música se torna tensa]

1067
01:08:01 --> 01:08:03
[caballos relinchan]

1068
01:08:04 --> 01:08:05
[música de tensión continúa]

1069
01:08:05 --> 01:08:06
[cochero] ¡Oh!

1070

01:08:13 --> 01:08:14
¿Dónde está el rey?

1071

01:08:14 --> 01:08:16
Lo lamento, su majestad,
pero él no puede verla.

1072

01:08:16 --> 01:08:18
Tonterías. Llévenme con él.

1073

01:08:18 --> 01:08:21
Su majestad, me temo que es imposible.

1074

01:08:21 --> 01:08:24
Es perfectamente posible.
Quiero verlo. ¿Dónde está?

1075

01:08:24 --> 01:08:26
No, su majestad, no querrá eso.

1076

01:08:27 --> 01:08:30
No me diga lo que quiero, doctor.

1077

01:08:30 --> 01:08:33
Ahora llévenme con él o mis hombres
entrarán a buscar en el palacio.

1078

01:08:39 --> 01:08:41
Por allá, su majestad.

1079

01:08:43 --> 01:08:45
[música de tensión continúa]

1080

01:09:16 --> 01:09:18
[ríe]

1081
01:09:18 --> 01:09:21
[George grita]

1082
01:09:24 --> 01:09:26
- [chirrido]
- [George grita]

1083
01:09:26 --> 01:09:29
[grita]

1084
01:09:29 --> 01:09:30
Libérenlo.

1085
01:09:31 --> 01:09:33
¡Desaten al rey!

1086
01:09:37 --> 01:09:38
[grilletes rechinan]

1087
01:09:45 --> 01:09:47
¡Todo el mundo afuera! ¡Ahora!

1088
01:09:47 --> 01:09:48
[música triste]

1089
01:09:51 --> 01:09:52
[George gime]

1090
01:09:54 --> 01:09:55
George.

1091
01:09:55 --> 01:09:57
Mira, George, mírame.

1092
01:09:57 --> 01:09:59

- [George murmura]
- Soy Venus.

1093
01:09:59 --> 01:10:01
Venus llegó. George.

1094
01:10:03 --> 01:10:05
Olvida a Venus. Soy Charlotte.

1095
01:10:07 --> 01:10:09
Soy Charlotte y necesito que seas George.

1096
01:10:09 --> 01:10:11
- Inténtalo.
- [George jadea]

1097
01:10:11 --> 01:10:13
[George murmura] Venus, Venus.

1098
01:10:14 --> 01:10:17
[gruñe] Ay, vuelve conmigo.

1099
01:10:18 --> 01:10:20
Por favor, George, vuelve.

1100
01:10:20 --> 01:10:21
[George murmura]

1101
01:10:21 --> 01:10:23
George, vuelve.

1102
01:10:29 --> 01:10:30
¿Sientes eso, George?

1103
01:10:32 --> 01:10:34
Sus patadas.

1104

01:10:36 --> 01:10:39
Soy Charlotte. Él es tu hijo.

1105

01:10:40 --> 01:10:43
Y necesitamos que seas George
o nadie será nada.

1106

01:10:48 --> 01:10:50
[George] Charlotte.

1107

01:10:50 --> 01:10:51
- Charlotte.
- [ríe]

1108

01:10:54 --> 01:10:55
[beso]

1109

01:11:00 --> 01:11:01
Su majestad debe entender.

1110

01:11:01 --> 01:11:04
Aunque sea agresivo,
mi método está demostrado.

1111

01:11:04 --> 01:11:06
Deseo la cordura del rey tanto como usted...

1112

01:11:06 --> 01:11:08
No me importa su cordura.

1113

01:11:08 --> 01:11:11
Me importa su felicidad y también su alma.

1114

01:11:11 --> 01:11:13
Deje que esté loco si eso necesita.

1115

01:11:13 --> 01:11:14

Usted ya terminó.

1116

01:11:15 --> 01:11:17

- Sáquenlo de la propiedad.

- Sí, señora.

1117

01:11:17 --> 01:11:19

Esto es un error, un error que destruirá...

1118

01:11:19 --> 01:11:22

Mejor agradezca
que no lo destruiré yo a usted.

1119

01:11:22 --> 01:11:23

[música de tensión]

1120

01:11:31 --> 01:11:33

Denle comida, un baño caliente y ropa.

1121

01:11:33 --> 01:11:36

Y empaquen mis cosas. Nos mudaremos a Kew.

1122

01:11:36 --> 01:11:38

[música de tensión continúa]

1123

01:11:48 --> 01:11:50

[gemidos]

1124

01:11:53 --> 01:11:55

[música melancólica]

1125

01:12:05 --> 01:12:07

[jadean]

1126
01:12:12 --> 01:12:14
[música instrumental]

1127
01:12:18 --> 01:12:19
Ah, espera.

1128
01:12:27 --> 01:12:28
¿Así?

1129
01:12:29 --> 01:12:30
Así.

1130
01:12:33 --> 01:12:35
[música continúa]

1131
01:12:38 --> 01:12:39
[ríe]

1132
01:12:39 --> 01:12:41
[jadean]

1133
01:12:43 --> 01:12:45
[gimen]

1134
01:12:51 --> 01:12:53
[música clásica]



QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

